

## Porównanie tłumaczeń Jana 15:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                 |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale aby wypełniło się — słowo — w — Prawie ich, napisano, że: Znienawidzili mnie bez przyczyny.       |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Ale aby zostałyby wypełnione Słowo które jest napisane w Prawie ich że znienawidzili Mnie bez powodu  |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Lecz musiało się wypełnić Słowo zapisane w ich Prawie: Znienawidzili Mnie bez powodu . <sup>*1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | <b>Ale aby wypełniło się słowo, (to) w Prawie ich napisane, że: Znienawidzili mnie bez powodu.</b>    |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Ale aby zostałyby wypełnione Słowo które jest napisane w Prawie ich że znienawidzili Mnie bez powodu  |

---

<sup>1)</sup> <x>230 69:5</x>; <x>230 109:3</x>